

**Egzamin certyfikacyjny  
z języka polskiego jako obcego**

**PISANIE**



**B2**

**POZIOM ŚREDNI OGÓLNY**

## INFORMACJE OGÓLNE

### Ogólny opis umiejętności

Zdający egzamin na poziomie B2 powinni umieć poprawnie planować, komponować i redagować krótkie oraz dłuższe formy wypowiedzi, wymagające np. przeprowadzenia wyводу argumentacyjnego czy analizy porównawczej. W tekstach powinni umieć posługiwać się oficjalną i nieoficjalną odmianą języka polskiego oraz stylem i formami gramatycznymi odpowiednio do sytuacji. Braki zdających w zakresie słownictwa, ortografii i poprawności gramatycznej nie powinny mieć wpływu na skuteczność komunikacji.

Zdający powinni umieć wypowiadać się na tematy zamieszczone w katalogu tematycznym (zob. *Standardy wymagań egzaminacyjnych*) i wyrażać funkcje pragmatyczne objęte katalogiem funkcjonalno-pojęciowym (zob. *Standardy wymagań egzaminacyjnych*). Zdający powinni znać i stosować odpowiednie konwencje socjokulturowe oraz strategie mediacyjne (np. tłumaczenie wewnątrzjęzykowe) oraz interakcyjne (np. pisanie listów formalnych).

Zdający powinni wykazać się znajomością następujących zagadnień z zakresu ortografii i interpunkcji (stopień ich opanowania może być niepełny):

- polski alfabet i poprawny zapis liter;
- zasady pisowni spółgłosek dźwięcznych i bezdźwięcznych;
- zasady pisowni spółgłosek twardych i miękkich;
- zasady pisowni dużych i małych liter;
- zasady pisowni *ji, ii, i*;
- zasady pisowni *ę, en, em, q, on, om*;
- zasady pisowni *ó / u*;
- zasady pisowni *rz / ź*;
- zasady pisowni *h / ch*;
- zasady pisowni łącznej i rozdzielnej;
- zasady interpunkcji.

Pismo zdających powinno być czytelne i odpowiadać polskim normom.

### Budowa części egzaminu – pisanie

W skład tej części wchodzi cztery zestawy (każdy pod dwa zadania), z których zdający wybierają jeden. Pierwsze zadanie w zestawach to krótka forma typu *gratulacje, zaproszenie*, drugie – dłuższa forma typu *tekst argumentacyjny* lub *opowiadanie*. Każde z zadań w zestawie powinno zawierać określoną w poleceniu liczbę wyrazów.

## Rodzaje tekstów

W trakcie egzaminu certyfikowanego na poziomie B2, zdający powinni umieć komponować następujące formy wypowiedzi pisemnej:

- życzenia;
- pozdrowienia;
- zaproszenie;
- zawiadomienie;
- ogłoszenie;
- odpowiedź na ogłoszenie;
- list prywatny formalny (e-mail prywatny formalny);
- list prywatny nieformalny (e-mail prywatny nieformalny);
- opis osoby;
- opis przedmiotu;
- opis miejsca;
- opis krajobrazu;
- opis ilustracji (z sytuacją);
- charakterystyka\*;
- opowiadanie;
- sprawozdanie;
- recenzja;
- podanie;
- życiorys;
- list urzędowy;
- list motywacyjny;
- reklama;
- tekst argumentacyjny (rozprawka);
- esej.\*\*

---

\* Pod tą formą rozumie się zarówno charakterystykę osoby, jak i środowiska (np. młodzieży) lub elementów rzeczywistości.

\*\* Mowa o „eseju szkolnym”, czyli formie, w której piszący przedstawia swoje poglądy, rozważania czy refleksje na dany temat.

## PRZYKŁADOWE WYPOWIEDZI PISEMNE

Liczba punktów: \_\_\_\_\_ / 40 p.

Proszę wybrać **jeden** z zestawów i wykonać obydwie polecenia (**a i b**).

### Zestaw I:

a. Zaprosiła Pani / Zaprosił Pan do eleganckiej restauracji ważnych dla Pani / Pana gości. Nie była Pani zadowolona / nie był Pan zadowolony z obsługi. Proszę napisać list do dyrekcji restauracji.

(100 wyrazów)

b. Proszę napisać sprawozdanie z otwarcia zimowych / letnich igrzysk olimpijskich.

(200 wyrazów)

### Zestaw II:

a. Kolega zmienia mieszkanie i urządza z tej okazji imprezę, na którą zaprosił Panią / Pana. Niestety nie może Pani / Pan przyjąć zaproszenia. Proszę wysłać e-mail z przeprosinami.

(40 wyrazów)

b. „Plusy i minusy studiowania za granicą”. Proszę napisać tekst argumentacyjny (rozprawkę).

(260 wyrazów)

### Zestaw III:

a. Proszę napisać zawiadomienie informujące o spotkaniu ze znanym sportowcem / trenerem, które będzie połączone z rozdawaniem autografów.

(40 wyrazów)

b. „Sposoby spędzania wolnego czasu dawniej i dziś”. Proszę napisać esej.

(260 wyrazów)

### Zestaw IV:

a. Proszę napisać gratulacje do swoich przyjaciół z okazji narodzin dziecka.

(30 wyrazów)

b. „Film, który chętnie zobaczę jeszcze raz”. Proszę napisać recenzję ulubionego filmu.

(270 wyrazów)

### Oceniane będą:

		Egzaminator A	Egzaminator B	
1.	wykonanie zadania (treść, długość, forma, kompozycja)	...../4p.	...../4p.	...../8p.
2.	poprawność gramatyczna	...../4p.	...../4p.	...../8p.
3.	Słownictwo	...../4p.	...../4p.	...../8p.
4.	Styl	...../4p.	...../4p.	...../8p.
5.	ortografia i interpunkcja	...../4p.	...../4p.	...../8p.
	<b>RAZEM:</b>	...../4p.	...../4p.	...../40p.

a)

Cześć!

Dziękuję ci serdecznie za zaproszenie! Chętnie przyszedłbym, ale niestety jestem chora. Leżę w łóżku i nie mogę się ruszać. Przepraszam, że nie mogę wpadać u Ciebie\*. Mi to bardzo przykro! W każdym razie życzę ci\* wesołej, udanej imprezy.

Pozdrawiam ściskam ci\* mocno,

Anka

Liczba wyrazów w części a) – 45

b)

Ubiegłe dwa semestry spędzałam na wymianie studenckim w Polsce. Tymczasem poznałam bezpośrednie plusy i minusy studiowania za granicą. Chciałabym zacząć od minusów, bo z nich często bałam się przed wyjazdem.

Po pierwsze, obcy język i kultura mogłyby sprawić kłopoty obcokrajowym studentom. Czasami faza przyzwyczajenia się do innych zwyczajów trwa bardzo długo i jest czasem pełnym trudności. Oprócz problemów rozumienia i komunikacji codziennej bywają także kłopoty administracyjne nie tylko w urzędach zagranicznych ale również związane z własnym uczelniami.

Drugim minusem, i według mnie jeszcze istotniejszą sprawą niż pierwszy argument, jest tęsknota za domem. W czasie mojego pobytu w Polsce, kiedy rodzina i przyjaciele były daleko ode mnie, czułam, że są moimi bliskimi. Na prawdę to rozumiałam dopiero, kiedy ich mi brakowało.

Jednak tęsknota za domem jest związana nie tylko z własną miłością dla swoich, ale także i szczególnie z uczuciem w obcym kraju. Jest to dla mnie jasne, że dzięki wielu plusom studiowania za granicą można przeżywać większość czasu tam w zadowolony sposób.

Mniej stresu i więcej wolności, to już pierwsza zaleta zagranicznego studium. Zamiast nudnych obowiązkowych wykładów i ciągle bliżających się egzaminów można poznać inną kulturę i uczyć się języka w toku całego dnia. Wydaje mi się, że przez pobyt za granicą raczej

mało uczonego się wewnątrz uniwersytetu. Szczególnie jeśli chodzi o praktykę języka lub wiedzę o współczesnym kulturze najbardziej decydujące są kontakty z mieszkańcami tamtego kraju.

W Polsce zwykłe życie codzienne było mi już tak ciekawe, że mam teraz wrażenie, że czas leci.

Koncząc, pragnę jeszcze raz podkreślić, że możliwość wywierania doświadczeń za granicą jest jedyna. Choć istnieją nie tylko plusy, lecz także minusy, zawsze warto wyjechać.

**Liczba wyrazów w części b) – 267**

**Legenda:**

błąd gramatyczny

błąd leksykalny

błąd stylistyczny

błąd interpunkcyjny

błąd ortograficzny

\_\_\_\_\_ (podkreślenie) – usterka stylistyczna

Praca ma właściwą formę i kompozycję. Jest na temat, ma wymaganą długość (z uwzględnieniem wahaniami +/-10%). Tekst nie wyróżnia się oryginalnością. Praca nie do końca wyczerpuje temat. Występują usterki gramatyczno-składniowe, jednak nie zaburzają one rozumienia intencji autora.

Słownictwo nie przekracza deklarowanego przez autora stopnia znajomości języka. W pracy pojawiają się liczne błędy leksykalne.

Błędy stylistyczne nie utrudniają zrozumienia pracy. Pojawiają się błędy ortograficzne oraz drobne uchybienia interpunkcyjne.

Praca dobra.

		Egzaminator A	Egzaminator B	
1.	wykonanie zadania (treść, długość, forma, kompozycja)	3,75/4p.	3,5/4p.	7,25/8p.
2.	poprawność gramatyczna	3,0/4p.	3,0/4p.	6,0/8p.
3.	Słownictwo	3,25/4p.	3,0/4p.	6,25/8p.
4.	Styl	3,25/4p.	3,5/4p.	6,75/8p.
5.	ortografia i interpunkcja	3,5/4p.	3,5/4p.	7,0/8p.
<b>RAZEM:</b>		16,75 /4p.	16,5 /4p.	33,25 /40p.

Zestaw nr: IV

Imię i nazwisko zdającego: .....

a)

Drodzy Adam i Magda

Witam Was z okazji urodzin dziecka, życzę, żeby był zdrowy, szczęśliwy i wszystkie tego mała spełniły się. Chcę żeby na prawdę to dziecko przyniosło Wam tylko radość!

Koleżanka Snizana

24.07.08

Liczba wyrazów w części a) – 33

b)

Trzy miesiące temu obejrzałam film rosyjskiego reżysera (na prawdę\* nie pamiętam jakiego), pod zagłówkiem „Rok 1814”, chodziłam do kinoteatru z przyjaciółką, i chociaż jej nie „smakował” ten film, ja miałam odwrotne poglądy. Zaczęłam od tego, że opowiem jak iszliśmy na ten film.

Na prawdę\*, kiedy po raz pierwszy usłyszałam treść filmu, nie chciałam nawet słyszeć o nim: wszystkim mówiłam, że na ten film po prostu nie pójde. Ale moja koleżanka bardzo chciała spojrzeć go, i tak mnie prosiła, że już nie mogłam ją odzicić. A cóż nie zrobię dla koleżanki?

To była niedziela, z domu wyszliśmy wcześniej, żeby się nie spóźnić. Kiedy weszłam do sali oglądowej nie chętnie usiadłam na jakiegolwiek miejscu, i modliłam się, żeby te dwie godziny przeszły jak najprędzej. Dzieje iszło\* w Rosji (rok ten co i w zagłówku\*), w Carskiej Wsi, gdzie za treścią\*, w liceum nauczali się wtedy jeszcze nieznane dzieci, a później największe działaczy kultury i polityki.

Treść\* taka: w szkole uczo się dzieci lat 14-17, i wśród nich jest grupa chłopców którzy są wielkimi przyjaciółmi. Oni są bardzo zdolni, ale zawsze szukają jakiejś przygody na swoją głowę: nie obudzają się wcześniej, wygrzyźniają\* się z nauczycielów i nawet wypijają dużo butelów\* wina.

I wszystko wyglądałoby jak komedia, ale niestety, w Carskiej Wsi\* istnieje jakiś zabójca, który zabija dziewczyn. I wszyscy zaczynają myśleć, że to te chłopcy. Wszystko źle. Nie wiem, czym by skończył się ten film, jeżeli jeden chłopiec nie znalazłby zabójcę. No i właśnie te\* chłopcy stali się najbardziej znanymi. Wśród nich był: i Puszkina i inne wielkie działaczy\* kultury i nauki.

Myślę, że ten film jest historyczny i jeszcze umieszcza w sobie poziomy i kierunki innych filmów. Mam nadzieję, że Państwo kiedyś spojrze ten film i on im się spodoba. A ja z wielkim zachwytem jeszcze raz spojrzałam by\* ten film.

Liczba wyrazów w części b) – 303

#### Legenda:

błąd gramatyczny

błąd leksykalny

błąd stylistyczny

błąd interpunkcyjny

błąd ortograficzny

\_\_\_\_\_ (podkreślenie) – usterka stylistyczna

Obie części pracy nie mają wymaganej kompozycji. Autor myli formy gratulacji i pozdrowień. Ponadto nie wykazuje się znajomością cech gatunkowych recenzji. Praca jest na temat, ma wymaganą długość (z uwzględnieniem wahaniami +/- 10%), jednak nie wyróżnia się oryginalnością i nie wyczerpuje tematu.

W tekście pojawiają się interferencje, które nie powinny wystąpić na poziomie B2. Liczne usterki gramatyczno-składniowe zaburzają rozumienie tekstu.

Słownictwo nie przekracza deklarowanego przez autora stopnia znajomości języka. W pracy pojawiają się liczne błędy leksykalne. Błędy stylistyczne utrudniają zrozumienie pracy. Autor słabo opanował reguły ortografii i interpunkcji.

Praca nie spełnia kryteriów.

		Egzaminator A	Egzaminator B	
1.	wykonanie zadania (treść, długość, forma, kompozycja)	2,0./4p.	1,75./4p.	3,75/8p.
2.	poprawność gramatyczna	2,5./4p.	2,25./4p.	4,75/8p.
3.	Słownictwo	2,25./4p.	2,0./4p.	4,25/8p.
4.	Styl	2,5./4p.	2,25./4p.	4,75/8p.
5.	ortografia i interpunkcja	2,75./4p.	2,75./4p.	5,5/8p.
	<b>RAZEM:</b>	12,0/4p.	11,00/4p.	23,0/40p.



Zestaw nr: III

Imię i nazwisko zdającego: .....

a)

Dnia 1 lipca 2008 o godzinie 15.00 odbędzie się spotkanie z mistrzem Europy w skokach na nartach – Adamem Małyszem. Spotkanie będzie w klubie Strzał, na ulicy Mazowieckiej 15 w Warszawie. Każdy z zainteresowanych może otrzymać autograf od znanego skoczka. Serdecznie zapraszamy na spotkanie!

Organizatorzy

Liczba wyrazów w części a) – 44

b)

Spędzanie wolnego czasu bywa najczęściej związane z rozrywką i sportem. Już od dawna ludzie czuli potrzebę odprężenia po pracy czy studium. Uważam, że w Europie Środkowej najbardziej widoczne różnice spędzania wolnego czasu są w okresie przeszło i po latach dziewięćdziesiątych.

Co zmieniły lata dziewięćdziesiąte? Przedewszystkim zmianą polityczną i ekonomiczną ludzie uzyskali więcej informacji oraz możliwości spędzania wolnego czasu.

Zmieniły się także techniczne możliwości i zapotrzebowanie. Bardziej się teraz staramy na przykład o to, by dobrze wyglądać, mieć smukłą sylwetkę, móc obejrzeć popularny film czy wyjechać na urlop do znanego miejsca. Wcześniej, tj. przed tą zmianą, nie było możliwe wyjechać do wymarzonego kraju, kupić sobie płytę ulubionego piosenkarza czy ćwiczyć na siłowni.

Te wcześniej wymienione czynności nie były też jeśli mieliśmy wystarczająco dużo pieniędzy. Na szczęście, sytuacja się zmieniła. Uważam, że głównym trendem, który nam dyktuje jak spędzać nasz wolny czas jest dziś siedzący tryb życia. Jesteśmy coraz bardziej wygodniccy, dlatego, żeby utrzymać ciało w dobrym stanie fizycznym potrzebny jest sport.

Ofert na rynku jest bardzo dużo, każdy może znaleźć coś dla siebie. Można uprawiać sport w halach, na siłowniach, na kortach czy pływalniach. Zimą czy latem – nie ma różnicy. Oprócz tego można uprawiać sport pasywnie – przed telewizorem. Przedtem nie było tyle możliwości uprawiania sportu. Wydaje mi się, że ludzie się wtedy częściej spotykali i rozmawiali razem niż zajmowali się określonym sposobem spędzania wolnego czasu. Z tego można sądzić, że nam dziś brakuje czasu dla swoich bliskich i przyjaciół. Więc z tym jest połączone wybieranie odpowiedniego sposobu spędzania wolnego czasu\*.

Podsumowując, ludzie spędzają od lat pięćdziesiątych wolny czas w bardziej zróżnicowany sposób. Najtrudniejsze dla każdego z nas jest dziś wybrać ten odpowiedni taki, który przyniesie nam rozrywkę i zaspokoi nasze zapotrzebowania\* oraz nie zakłóci nasze relacje z bliskimi i przyjaciółmi.

**Liczba wyrazów w części b) – 290**

**Legenda:**

błąd gramatyczny

błąd leksykalny

błąd stylistyczny

błąd interpunkcyjny

błąd ortograficzny

\_\_\_\_\_ (podkreślenie) – usterka stylistyczna

Praca ma właściwą formę i kompozycję. Jest na temat, realizuje go w ciekawy sposób. Ma wymaganą długość (z uwzględnieniem wahania +/-10%). Występują niewielkie usterki gramatyczno-składniowe, jednak nie zaburzają one rozumienia intencji autora.

Słownictwo nieco wykracza poza deklarowany przez autora stopień znajomości języka. W pracy pojawiają się pojedyncze błędy leksykalne.

Nieliczne błędy stylistyczne nie utrudniają zrozumienia tekstu. Autor dobrze opanował zasady ortografii i interpunkcji.

Praca bardzo dobra.

		Egzaminator A	Egzaminator B	
1.	wykonanie zadania (treść, długość, forma, kompozycja)	3,75./4p.	4,0./4p.	7,75/8p.
2.	poprawność gramatyczna	3,75./4p.	3,5./4p.	7,25/8p.
3.	Słownictwo	3,75./4p.	3,75./4p.	7,5/8p.
4.	Styl	3,5./4p.	3,5./4p.	7,0/8p.
5.	ortografia i interpunkcja	3,5./4p.	3,75./4p.	7,25 /8p.
	<b>RAZEM:</b>	18,25 /4p.	18,5 /4p.	36,75 /40p.

## PRZYKŁADOWY ZESTAW ZADAŃ

Proszę wybrać **jeden** z zestawów i wykonać obydwa polecenia (**a i b**).

<p><b>Zestaw I:</b></p> <p><b>a.</b> Proszę napisać list do redakcji ulubionego czasopisma, w którym poprosi Pani/Pan o radę dotyczącą problemów osobistych. (100 wyrazów)</p> <p><b>b.</b> Proszę napisać sprawozdanie z wystawy fotograficznej: „Moje miasto dawniej i dziś”. (200 wyrazów)</p>
<p><b>Zestaw II:</b></p> <p><b>a.</b> Szuka Pani / Pan pracy na okres wakacji. Proszę napisać ogłoszenie, które rozwiesi Pani / Pan w różnych miejscach. (40 wyrazów)</p> <p><b>b.</b> Proszę napisać opowiadanie pt. „To nie powinno się wydarzyć!”. (260 wyrazów)</p>
<p><b>Zestaw III:</b></p> <p><b>a.</b> Proszę napisać gratulacje dla kolegi, który wygrał konkurs na stanowisko dyrektora przedszkola. (30 wyrazów)</p> <p><b>b.</b> „Rola rodziny w życiu człowieka”. Proszę napisać esej. (270 wyrazów)</p>
<p><b>Zestaw IV:</b></p> <p><b>a.</b> Wyjeżdża Pani/Pan na kilka lat za granicę. Proszę napisać zaproszenie dla przyjaciół na uroczystą kolację pożegnalną. (30 wyrazów)</p> <p><b>b.</b> „Bardzo chciałabym / chciałbym ją / go poznać osobiście”. Proszę napisać charakterystykę takiej osoby. (270 wyrazów)</p>

Wybieram zestaw nr: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

---

---

---

---



